

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa Dorotea (Cigüenza, Burgos)

**MUNICIPIO:** Cigüenza

**PROVINCIA:** Burgos

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 5275

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:**

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:**

**SOPORTE:**

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia manuscrita

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Obitum Famulae Dei Fronilde, die III Februarii, Era MXLVII. Ornata moribus iacet hic

Texto dado por Castresana López (2015, 111).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

La muerte de la sierva de Dios Fronilde, el día 3 de febreri de la era 1047 (año 1009). Espejo de virtudes, aquí yace.

Traducción dada por Castresana López (2015, 111).

**COMENTARIO:**

Transmisión manuscrita, Castresana López (2015, 111) toma la lectura de G. de Argáiz.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Castresana López (2015, 111).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción transmitida por vía manuscrita: es copia literal. G. de Argáiz indica que "tiene una cruz abierta encima de la lápida, y unas letras que dicen los siguiente: ..." (1675 VI, 428). Es destacable la ausencia de la kalendación en la fecha del día del óbito.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 3 de febrero de 1009, siglo XI.

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Inscripción desaparecida transmitida por copia literal manuscrita.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5275; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 166. Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 111. López Martínez, Nicolás (2001) Monasterios primitivos en la Castilla Vieja (S. VI-XII), Academia Burgense de Historia y Bellas Artes, Institución Fernán González, Burgos, p. 97. Pérez de Urbel, Justo (1945) Historia del Condado de Castilla, CSIC, Madrid, vol. III, p. 1264. Serrano y Pineda, Luciano (1935) El Obispado de Burgos y Castilla primitiva, desde el siglo V al XIII, Madrid, Instituto de Valencia de Don Juan, vol. I, pp. 104 y 159; vol. II, p. 285. Argáiz, Gregorio de (1675) La soledad laureada por San Benito y sus hijos en las Iglesias de España y teatro monástico de la provincia de Asturias y Cantabria, tomo VI, Madrid, pp. 428-429. Yepes y de Torres, P.M. Antonio (1609-1621) Crónica general de la Orden de San Benito, Madrid, vol. II, p. 443.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**